



## Fragebogen zum Erhalt von Informationen zum Profil zum kindlichen Mehrsprachgebrauch (ProMulti)

Scharff Rethfeldt (2022)

Име \_\_\_\_\_ дата на раждане \_\_\_\_\_ място, националност \_\_\_\_\_

Име на попълнилия въпросника \_\_\_\_\_ изследващ детето \_\_\_\_\_ дата \_\_\_\_\_  
(родствена връзка с детето)

(E1) \_\_\_\_\_ (E2) \_\_\_\_\_ (E3) \_\_\_\_\_  
Езици в детската среда (може би бихте желали да съотнесете различен цвят към всеки език)

### Езиково развитие и многоезична среда

На какви езици се контактува с детето, от каква възраст и от кога детето има опит с тях?

(E1) \_\_\_\_\_  от раждането  от \_\_\_\_\_ месеца / години (заградете)  
 майка  баща  брат, сестра  (друг) \_\_\_\_\_  детска градина

(E2) \_\_\_\_\_  от раждането  от \_\_\_\_\_ месеца / години (заградете)  
 майка  баща  брат, сестра  (друг) \_\_\_\_\_  детска градина

(E3) \_\_\_\_\_  от раждането  от \_\_\_\_\_ месеца / години (заградете)  
 майка  баща  брат, сестра  (друг) \_\_\_\_\_  детска градина

Кога вашето дете каза първата си дума? възраст \_\_\_\_\_

На кой език детето каза първата си дума?  
(ако думата е казана на повече от един език, моля посочете)

на (E1)  на (E2)  на (E3)  възраст \_\_\_\_\_  не помня

Първите думи на детето бяха: \_\_\_\_\_  
(моля напишете с печатни букви така, както го е казало детето)

Бърбореше ли детето? (зб. ба-ба-ба)  да, възраст \_\_\_\_\_  не

С кого е общувало детето най-много през първите две години? \_\_\_\_\_

Какви езици са използвани за общуване по това време? \_\_\_\_\_

Кога детето произнесе първите кратки изречения? възраст \_\_\_\_\_ месеца / години (заградете)

Кога детето започна да ползва прости въпроси като: *Къде е ...?* възраст \_\_\_\_\_ години  
и въпроси като: *Защо?* възраст \_\_\_\_\_ години

Детето отговаря ли коректно на въпросите?  да  не

Детето по-скоро говори...?  прекалено много  много  малко  не говори

Затруднява ли се детето да ползва правилният език в правилната ситуация?  да  не

Общува ли детето с други хора на правилния за тях език?  да  не

Детето намира ли се в чуждоезикова среда с език, който не ползва или няма да ползва?

да, на \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ до \_\_\_\_\_  не  
(език) (възраст на детето и продължителност на контакта на езика)

Опишете връзката с езика: \_\_\_\_\_  
(е. г. бивши роднини, предишна миграция, международно осиновяване)

Кой от родителите на какъв език общува с детето?

На какъв език отговаря детето към различните хора?

На кой език и в каква ситуация се говори?

Двуезичните семейства адаптират различни ситуации на употреба на езика. Всяко двуезично семейство има свой собствен модел на езикова употреба във връзка със средата, в която се намира. За да се отговори на въпросите съвместно с логопеда и езиковия терапевт, моля използвайте предложените въпросник във връзка с езиковата употреба на детето в социалната му среда (всеки език има свой собствен различен цвят). В случай на употреба или смесване на повече от един език, моля употребете всички включени за целта цветове.

Роден език на майката \_\_\_\_\_ роден език на бащата \_\_\_\_\_

Между родителите се говори на \_\_\_\_\_

Език, на който се говори от майката към детето \_\_\_\_\_ / от бащата към детето \_\_\_\_\_

Език, на който говори детето към майката \_\_\_\_\_ / детето към бащата \_\_\_\_\_

Език, на който се говори между децата \_\_\_\_\_

Езици, на които се говори или които се разбират от близки членове на семейството \_\_\_\_\_

Езици, на които се говори или които се разбират в общността \_\_\_\_\_

Език, на който се провежда обучението \_\_\_\_\_

Език, свързан с религиозно общуване \_\_\_\_\_

Бихте ли описали вашето семейство като много говорещо?

не, само необходимото  по скоро малко  да  да, изключително много

Имате ли определено време за съвместни дейности като четене на приказки, разказване, игра?

не, нашият живот е много напрегнат  само понякога  да

На какъв език разговаряте с детето си за чувства, за религия, да се молите?

(E1)  (E2)  (E3)  E \_\_\_\_\_

С кого детето разговаря най-много? С (име) \_\_\_\_\_

Как бихте оценили езиковите умения на детето?

всички езици еднакво добре  \_\_\_\_\_ по-добре от \_\_\_\_\_  всички езици еднакво лошо

Как бихте оценили собствените си езикови умения по скалата 1 (=лошо) до 5 (=отлично)?

Собствени езикови умения	оценка от майката	оценка от бащата
(L1) _____	1 --- 2 --- 3 --- 4 --- 5	1 --- 2 --- 3 --- 4 --- 5
(L2) _____	1 --- 2 --- 3 --- 4 --- 5	1 --- 2 --- 3 --- 4 --- 5
(L3) _____	1 --- 2 --- 3 --- 4 --- 5	1 --- 2 --- 3 --- 4 --- 5

Кой език предпочита детето? \_\_\_\_\_

Как според вас детето би оценило собствените си езикови умения?

всички езици еднакво добре  \_\_\_\_\_ по-добре от \_\_\_\_\_

Обича ли да му четете?  не  да

Кой му чете? \_\_\_\_\_ Колко пъти в седмицата? \_\_\_\_\_  
(моля посочете човек, възраст, роден език)

Има ли интерес да му разказват приказки?  не  да

Кой му разказва? \_\_\_\_\_ Колко пъти в седмицата? \_\_\_\_\_  
(моля посочете човек, възраст, роден език)

Членовете на семейството (майка, баща) четат ли (книги, списания)?  не  да, рядко  да, много

Колко дълго гледа детето телевизия?

не гледа  рядко  1 час на ден  2 – 3 часа  над 3 часа

От ваша гледна точка многоезичието носи...  повече ползи  повече недостатъци  нито едно

за вашето дете...

- многоезичието е средство към целта
- е страхотно да познава повече от един език
- многоезичието не е нещо, което обича да показва

Имате ли усещане, че другите не зачитат многоезичието на детето ви?  не

да, ...

- моноезични хора  други многоезични хора  в детската градина / в училище
- предимно съседни  предимно възрастни  предимно деца

Езиците са постоянно променящи се. Как се справяте с многоезичието на детето ви?

- всекидневен контакт на всички езици  чета  говоря много  слуша аудио записи
- прекарва много време с деца, които говорят други езици  гледа телевизия на Е \_\_\_\_\_
- прекарва ваканциите на места, на които се говорят тези езици  \_\_\_\_\_

**Благодаря. Ако имате въпроси, моля задайте ги**

Begleitmaterial zum Buch:  
Scharff Rethfeldt, W. (2020). Sprachförderung für ein- und mehrsprachige Kinder. Ein entwicklungsorientiertes Konzept. 2., aktualisierte Auflage. München: Ernst Reinhardt. ISBN 978-3-497-02932-7

Име на детето: \_\_\_\_\_ родено на \_\_\_\_ - \_\_\_\_ - \_\_\_\_ възраст: \_\_\_\_; \_\_\_\_ професионален: \_\_\_\_\_

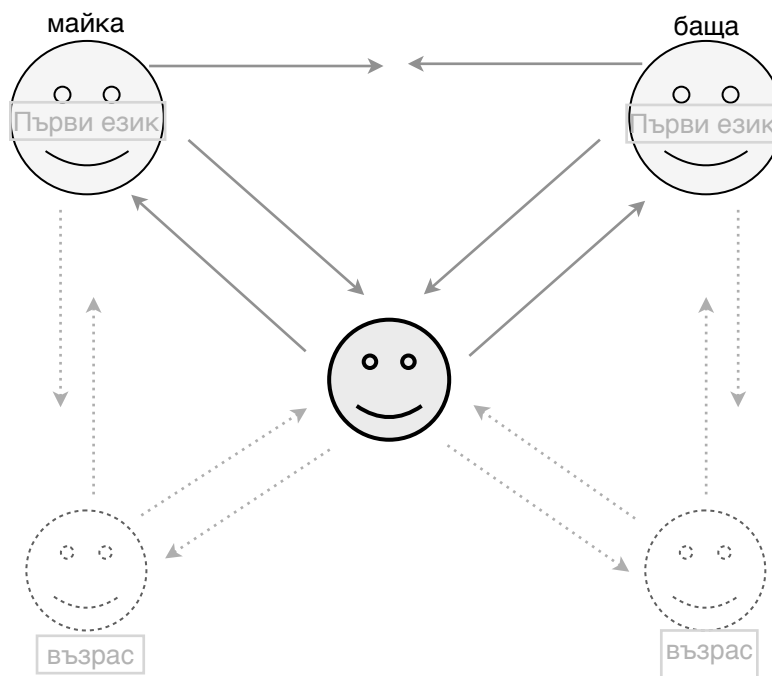
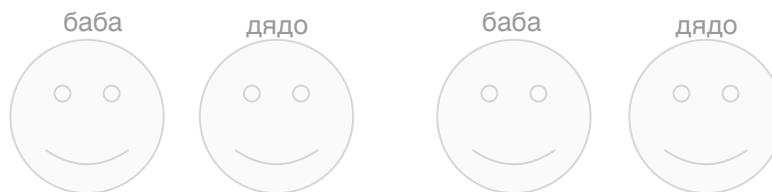


Език 1: \_\_\_\_\_ ЦВЯТ

Език 2: \_\_\_\_\_ ЦВЯТ

Език 3: \_\_\_\_\_ ЦВЯТ

...



Използване на езиците

